

POZIV ZA DOSTAVLJANJE PONUDA ZA PREVODILAČKE USLUGE

Za potrebe redovnog poslovanja i realizacije projekata u okviru svog djelovanja, Transparency International u Bosni i Hercegovini (TI BiH) raspisuje poziv za dostavljanje ponuda za pružanje usluga prevođenja, detaljnije:

Prevodiocze za pisano prevođenje opšte i projektne dokumentacije koju TI BiH koristi u svom poslovanju **sa bosanskog/hrvatskog/srpskog jezika na engleski jezik (i/ili obratno)**. U zavisnosti od potreba i vrste dokumentacije koja je predmet prevođenja, prevodi mogu biti **ovjereni od strane sudskog tumača ili neovjereni**.

Maksimalni bruto iznos ugovora za prevodilačke usluge **na godišnjem nivou** se procjenjuje na **8.000,00 – 10.000,00 konvertibilnih maraka**. Ovaj iznos može varirati (može doći do određenog odstupanja od ovog iznosa) u zavisnosti od projektnih potreba i stvarnog obima dokumentacije koja zahtijeva prevođenje.

Očekivani početak angažmana odabranog prevodioca po ovom pozivu je **16. mart 2026. god.**, sa zaključenim ugovorom na **period od jedne godine**.

Molimo Vas da dostavite svoju ponudu, koje uključuje sljedeće:

- Biografiju (CV) sa detaljnim opisom vašeg relevantnog iskustva u prevođenju, posebno iskustva u prevođenju prijedloga za poboljšanje politika i drugih relevantnih publikacija.
- Dokaz o posjedovanju statusa ovlaštenog sudskog tumača.
- Relevantno iskustvo rada sa nevladinim organizacija u BiH.
- Bruto cijena po stranici (1,800 znakova sa razmacima) za pisano prevođenje, koristeći navedeni format dokumentacije.

Nakon evaluacije pristiglih ponuda, bit će odabran jedan prevodilac sa najbolje rangiranom ponudom. Dodatno, na rezervnoj listi će biti odabrana najviše dva prevodioca koja su na osnovu kvalifikacija i ranga u procesu ocjenjivanja zauzeli drugo i treće mjesto. Prevodilački zadaci će biti raspoređeni u skladu sa redoslijedom rangiranja odabranih kandidata. Ukoliko najbolje rangirani prevodilac nije dostupan zbog prethodno preuzetih obaveza, zadatak će biti ponuđen drugorangiranom kandidatu, itd. Na ovaj način se osigurava nesmetano izvršavanje planiranih radnih zadataka i obaveza u redovnom radu i provođenju projekata i zadatih rokova.

Molimo Vas da svoje ponude dostavite najkasnije do **11. marta 2026. god.**, na e-mail adresu ncace@ti-bih.org

Primjeri dokumentacije:

Okvirni broj stranica za prevođenje po dokumentu:

Dokument	Okvirni broj stranica
Završni godišnji finansijski obračun	15
Godišnji finansijski izvještaj sa izvještajem revizora	35
Godišnji narativni izvještaj	70
Prijedlozi za unapređenje politika i zakona (iz oblasti djelovanja TI BiH)	100
Sažetak monitoring metodologija (iz oblasti djelovanja TI BiH)	7
Priručnici materijala iz oblasti djelovanja TI BiH	60
Razna projektna dokumentacija (izvještaji, metodologije, priručnici i sl.)	450
Druge vrste izvještaja i analiza iz oblasti djelovanja TI BiH	300
Promotivne brošure	20

Evaluacijski okvir:

Kriteriji za evaluaciju	Maksimalan broj poena (100)
Kvalitet ponude	70
➤ Prethodno iskustvo i obrazovanje	40
➤ Specifično iskustvo u prevođenju dokumentacije i publikacija iz oblasti djelovanja TI BiH	30
Finansijska ponuda	30